

r, R

ra *prep.* da.

ra' v. dare. | *Ind. pres. P' rave, tu raje, isse ràce; p. r. P' riéte, tu rìste, isse rìve; p. p. ràte.*

raccumanna' v. raccomandare, affidare. | *loc. raccumanna' le pècure a lu lupe.*

raciuóppelè, raciuppulillè *s. m.* racimolo (d'uva)

ràggia *s. f.* rabbia, ira, idrofobia; *fig.* fame smodata.

raggióne *s. f.* ragione. | *loc. la raggióne è re li fésse!*

ràlètè *s. m. pl.* erba selvatica che cresce nei campi.

ramégna *s. f.* gramigna. | *pvb. lu sfizie re lu ciucce è la ramégna.*

rammàggè *s. m.* (*frs.* *dommage*) danno, male, indigestione.

rananéta *s. f.* grandinata (anche *ranènéta*), *rànèlè* *s. m.* chicco di grandine (in genere *al pl.*).

ranàtè *s. m.* (albero e frutto) melograno.

rancè *s. m.* granchio.

ràncetè *s. m.* rancido, stantio. | *pvb. quànne la àtte nun pòte arrevà' a lu llarde rìce ch'è re ràncete.*

rànchè *s. m.* crampo, dolore muscolare, contrazione o irrigidimento muscolare improvviso.

rànchèrivèllè *s. f.* parte della trebbia da cui esce la paglia.

ràngèca' v. graffiare; avvertire i morsi della fame. | *loc. me ràngeche lu*

stòmliche.

ràngèchè *s. m.* graffio; bruciore alla gola o allo stomaco.

ranuiniè *s. m.* granturco, mais.

rapésta *s. f.* ramolaccio. | *pvb. rape e rapésta una menèsta.*

rarè *s. m.* (*sing. lu rarè; pl. f. rè gràrè*) gradino, gradinata, scalinata.

ràrèca *s. f.* radica, radice.

ràschè *s. m.* scaracchio, sputo grasso e vischioso, muco denso secreto dalla gola.

ràschia' v. spurgare/rsi; espettorare.

ràscia *s. f.* abbondanza. | *pvb. Quànne ce stace la ràscia mitte la chiave a la càscia.*

rasóla *s. f.* radimadia, "raschietto" per togliere la terra umida dalla zappa o dal badile, ecc.

rassècàlè *s. m.* piccolo vivaio, semenzaio.

ràsta *s. f.* coccio, frammento di terracotta, di vetro o di specchio.

rastièllè *s. m.* rastrello.

rasulè *s. m.* rasoio.

ratavièllè *s. m.* attrezzo per pulire il forno dalla brace, per stendere e rivoltare i cereali e legumi messi sull'aia ad asciugare, per pulire i pavimenti con uno straccio bagnato.

ratiglia *s. f.* graticola o graticcia.

ratizzè *s. m.* graticcio di legno (o di canne) su cui si poneva ad essiccare il formaggio.

ratta' v. grattare, grattugiare. | *loc. ràtta*

ràtta rugne mó se ne vène lu mése re giùgne.

rattacàse *s. f.* grattugia.

ravaiuólè *s. m.* raviolo ripieno di ricotta, uova e prezzemolo (zucchero o sale).

ràzia *s. f.* grazia; alimenti (*razie re Die*).

rebbèté *s. m.* (*pl. rièbbèté*) debito. | *pvb. rièbbete e guaie e mòrte màie!*

recria *v.* godere, gioire, divertirsi, ricrearsi.

refónnè *v.* integrare, aggiungere.

refósa *s. f.* aggiunta, integrazione.

refrèdda *v.* raffreddare/rsi.

refrèscà *v.* rinfrescare/rsi.

refrìschè suffragio, preghiera, imprecazione *iron.* | *loc. rifrìsche l'àneme re lu Priatòrie!*

reglia *s. f.* "meta" di paglia (non sorretta dal palo centrale).

regna *s. f.* (*pl. re grègne*) covone di grano.

rellè *s. m.* grillo.

remòtè *s. m.* riparo, sicuro, riparato. | *loc. a lu rremòtè:* in un luogo tranquillo, calmo, riparato dal vento, ecc.

rencè *s. m.* chiave inglese a rollino, per avvitare e svitare bulloni (da wrench U.S.A.).

renèla *s. f.* rondine, balestruccio.

rennèta *s. f.* rendita (anche *fig.*).

rentè *s. m.* (*pl. li rièntè*) dente, spigolo, sporgenza. | *fil. titte titte, tècchete lu stuòrte e ràmmè lu reritte* (filastrocca detta dal bambino nel lanciare su un tetto un suo dente da latte).

renùcchiè *s. m.* (*pl. f. re dènocchiè*) ginocchio.

renza renzè *loc. avv.* accosto accosto, sfiorando, seguendo un lato o i margini di qualche luogo (muretto, strada, ecc.); rasente.

repécchiè *s. f.* grinza, ruga.

reqùesta per riserva, da parte, in serbo, all'accorrenza. | *loc. tené 'na cosa* o qualcuno "*pe reqùesta*".

requiammatèrna lectio faciliior della preghiera latina per i defunti "Requiem aeternam" (dona eis, Domine): l'eterno riposo (dona loro, o Signore).

rerittè *agg.* diritto, ritto.

rerrupa *v.* precipitare, cadere rovinosamente, cadere giù da un dirupo (*V. sgar-rupàte*).

rerrupè, rerrupiziè *s. m.* precipizio, dirupo, baratro.

resa *s. f.* vantaggio, rendimento, profitto, quanto viene reso da un prodotto o raccolto.

resatèlla, resèlla *s. f.* sorrisino beffardo, sogghigno.

rescèta *v. rifl.* svegliare/rsi; scuotersi dalla pigrizia; *fig. trans.* stuzzicare, infastidire; sgranchirsi (detto di mano, piede). | *fil. che veniva detta quando si intorpidiva un piedino: rescete resceta père, ca l'Angele mó vène. l'Angele ha rruvate e lu père s'ha rescetate!* | *loc. òje m'agge rescetate stuòrte!*: la giornata inizia male, sotto cattivi auspici.

resibbèla *s. f.* resipola, risipola.

resilliè *s. f.* (solo al *pl.*): briciole, resti, avanzi, rifiuti.

respièttè *s. m.* dispetto.

respónnè *v.* rispondere.

restùccè *s. m.* (ri)stoppia, steli o gambi secchi di cereali mietuti o falciati (grano, fieno).

retèpèrè *s. m.* scansafatiche, che resta sempre intenzionalmente indietro, che non si espone. | *loc. ha fatte retepère:* ha fatto dietro front.

retillè *s. m.* mignolo.

(a)rètò e (a) rètè *avv. e prep. avv.* indietro, dietro, addietro, da dietro, ecc. | *loc. nnànze e rrète*: avanti e indietro. • *là derètò*: là dietro. • *pe nnànze e pe rrète*: per davanti e per dietro. • *tièmpo arrète*: tempo fa, nel passato.

rètónè *s. m.* pollice, alluce.

rèvuótè *s. m.* disordine, confusione, caos, baldoria, scompiglio.

rèvuta' *v. 1* mettere in subbuglio; *2* rivoltare (riferito a conserve alimentari e a cereali messi ad asciugare al sole). | *loc. 'na fèmmena e 'na papera revutàrene 'na fèra*.

rèzzè *s. m.* riccio. | *pvb. irp. Addù te vuóte, rèzze, sèmpo a 'stu pizze!*: Come ti giri, riccio, resti sempre nella tua tana!

rèzziglia *s. f.* rete in *gen.*; rete per i capelli, rezzuola.

riàlè *s. m.* regalo, dono.

riasillè *s. m.* inno religioso (dal *lat.* Dies irae, dies illa).

ricchinè *s. m.* orecchino.

rièlla *s. f.* assicella, piccola riga, tavoletta sottile.

rièscè *v. trans.* criticare, giudicar male. | *loc. nun te fa' rièsce!*

riéstè *s. m.* resto, avanzo. | *loc. ra' lu riéste!*: aggiungere botte a guai, malanni, accidenti. Questa è la ricompensa, la gratitudine, la riconoscenza? *1 si nu la fenisce* (detto a un bambino che piange per il dolore di una caduta) *te rave lu riéste!* • *2 mó t'avèssa ra' pure lu riéste?*: ho fatto tanto per te, e così mi ripaghi?

riggiòla *s. f.* mattonella smaltata.

rignónè *s. m.*, rignunàta *s. f.* rognone, rognonata (fianchi e dorso degli animali).

rìnè *m. pl.* reni, fianchi.

rìrè *ridere* (*p. p.* rèrùtè). | *loc. la àtte re zà Maria, prime chiange e ròppe rìre*.

riscèbbulè *s. m. e f.* apprendista.

ritè *s. m. (pl. rē ddétè)* dito. Due dita, per eufonia, si dice: *dóje réte*.

ritrètè *s. m.* ballatoio esterno, senza tettoia, con piccola rampa di scale per l'accesso.

ritta *s. f.* reputazione. | *pvb. mèglie 'na bbòna fatta ca 'na mala ritta*.

riùnè *1* digiuno *agg. e sost. riferito a persona*; *2* digiuno, astinenza *sost. m.* | *pvb. lu sàzzie nun crére a lu riùne*.

ròcchia *s. f.* un insieme di, macchia, cespo. | *pvb. li funge nàscene a ròcchie e li fèsse vanne a còcchie*.

rògna *s. f.* scabbia (anche *fig.*), malattia contagiosa.

roibòttè *s. m.* doppietta.

ròlla *s. f.* porcile.

ròllè *s. m.* rotolo (di carta, stoffa, ecc.).

ròmpe *v. (p. p. rùttè)* rompere, schiacciare, annoiare, affliggere. | *rómpe re nnùce*: schiacciare le noci. • *te puózza rómpe la nóce re lu cuólle!* • *m'è rutte l'ànema!*

ròtè *s. f.* dote, corredo.

ròtè, ròta *s. f.* ruota. *drv. rutàrè*: rotaio, carraio.

ròtèlè *sost.* grandezza e dimensione della zappa.

Ròtta Grotta (*abbrev. di Grottaminarda*).

rraù *s. m.* ragù.

ruàgnè *sost.* oggetti di creta, servizio da cucina di terracotta, cocci. | *loc. fa' ruàgne*: rompere cose, creare scompiglio, fare pasticci.

rubbrèca' *v.* sotterrare, interrare, seppellire.

rucchièllè *s. m.* rocchetto. | Gioco con i rocchetti (*ital.* rocchio: pezzo di legno cilindrico).

ruciàzzè *agg.* dolciastro.

ruculia' *v.* ruzzolare, rotolare, cadere per

terra, cadere rotolando.

ruma' v. (solo alcune voci) ruminare.

rumané v. (p.p. *rumàstè*) tr. e intr. lasciare, restare; restare allibito, di stucco; morire; concordare (*rumanìme ca...*).

rumè s. m. rumine.

runfia' v. russare. | *Ind. pres. I'runfèjè, tu runfijè, isse runfèa.*

ruóchiè s. m. tronco, fusto di albero abbattuto (privo delle radici e dei rami).

ruógnèlè s. m. bernoccolo, bitorzolo (dovuto a percossa o urto).

ruóssè agg. (f. *ròssa*) grosso, grande, adulto. | *pvb. quanne lu piccùle parle, lu ruósse ha già parlàte.*

ruótè s. m. teglia.

ruppisòldè s. m. doppio soldo. Soldi metallici fuori corso usati negli anni cinquanta in alcuni giochi praticati dai ragazzi. | *Jucà a ruppisòlde, a lu strèx, a lu*

Rótta

Rótta Grotta (*abbrev. di Grottaminarda*). Denominazione degli abitanti: *Rut-tisè* (Grottesi). Grottaminarda, prov. di Avellino. Popolazione: 8324 abitanti; altitudine: 405 m s.l.m.; superficie territoriale 28,93 Km²; attività produttive e di servizio: 70; distanze: 37 km da Avellino, 90 km da Napoli, 35 km da Benevento, 75 km da Foggia; strade di accesso: statale 90 delle Puglie, Autostrada Napoli - Bari A16 (casello), Statale 91 per la Baronìa; scalo ferroviario più vicino: Ariano Irpino; produzione agricola: tabacco, ortaggi, olio, vino, foraggi, cereali; produzione artigianale: torroni, salumi, formaggi; fiera: l'Immacolata (8 dicembre); santo patrono: S. Tommaso d'Aquino; santuario: Madonna di Carpiignano; mercato settimanale: lunedì; emigrazione: Paesi Europei: n° 280, Paesi Extraeuropei: n° 570; costume tradizionale: la Pacchiana; cucina tradizionale: ciambuttèlla, *cècatièllè cu lu puliéu*, *mugliatièllè*; festa cittadina principale: il Festone (ultima decade di agosto, in onore dei SS. Antonio da Padova, Rocco da Montpellier e Tommaso d'Aquino); scuole: 1. Elementare e Materna, 2. Media "Giovanni XXIII", 3. I.T.I.S. "E. Majo-

rana", I.T.C. "V. Volpe", Istituto d'Arte; Biblioteca Comunale "O. Sanini"; Museo Antiquarium; monumenti e luoghi di importanza storico-artistica: 1. Chiesa e Campanile di S. Maria Maggiore (sec. XV, ricostruiti nel XVIII sec.); 2. Chiesa e Campanile di S. Michele Arcangelo (sec. XIII, ricostruiti nel 1541); 3. Castello (sec. XII, struttura originaria) ha subito continue ricostruzioni e trasformazioni; 4. Rione Fratta (del complesso di un tempo, ben articolato e originale, di viuzze, piccoli spiazzetti e casette, restano solo poche testimonianze in avanzato stato di rovina); 5. Abitazione settecentesca, con due arconi a pianterreno e loggiatino al I piano, al Corso Vittorio Veneto (sec. XVIII); Stazione di posta dei cavalli lungo la strada per la Puglia; 6. Fontana in Piazza Mercato (seconda metà dell'800); 7. Fontana del Re (sec. XVIII), lungo la strada per Passo Eclano; 8. Fontana di S. Tommaso; Uomini illustri: Vincenzo Volpe (Grottaminarda 1855 - Napoli 1929), pittore dell'800 napoletano, Osvaldo Sanini (La Canea, Creta 1876 - Grottaminarda 1962), giornalista, letterato, poeta (confinato politico, grottese di adozione).

vréccia, a bottammùre.

rùrècè num. dodici.

rùscè agg. (f. *róscia*) rossiccio, biondo fulvo.

ruscignuólo s. m. usignolo, rosignolo.

rusèca' v. rodere/rsi, rosicchiare. *fig.* brontolare, borbottare.

rusècariellè s. m. cartilagine commestibile, "rosicchiabile".

ruspigliónè s. m. (anche *struppiglióne*) pipistrello.

rùssè agg. (f. *róssa*) rosso. | *pvb. a la vicchiaia, re càveze rósse.*

rutiellè s. m. girello (per gli infanti).

ruttajuólè s. m. grottese (termine scherz. usato dagli abitanti di alcuni paesi vicini per indicare i grottesi).

rùvè s. m. doga, doghe delle botti; rovo (albero).

ruvètiellè s. m. piccolo rovo. | *top. contrada grottese.*